



大会
安全理事会

Distr.: General
22 September 2008
Chinese
Original: English

建设和平委员会

第二届会议

布隆迪专题小组

第 4 次会议简要记录

2008 年 6 月 23 日星期一上午 10 时在纽约总部举行

主席： 勒瓦尔德先生（挪威）

目录

通过议程

通过《布隆迪建设和平战略框架》执行情况半年审查的各项建议

本记录可以更正。更正请在一份备忘录内，以一种工作语文提出，并反映在有关记录的印本上。更正应在[本文件印发之日后一星期内](#)送交正式记录编辑科科长（DC2-750, 2 United Nations Plaza）。

对委员会本届会议公开会议记录的更正，将汇编成一份更正文件，在届会结束后随即印发。



上午 10 时 25 分宣布开会。

1. **主席**说,他认为委员会希望按照前几次会议采用的惯例举行本次公开会议。

2. **就这样决定。**

通过议程 (PBC/2/BDI/8)

3. **议程通过。**

通过《布隆迪建设和平战略框架》执行情况两年期审查的各项建议 (PBC/2/BDI/L.2)

4. **主席**祝贺布隆迪政府成功领导了为两年期审查所做的筹备工作以及成功提交了《战略框架》执行情况综合进展报告。尽管《战略框架》列明了各利益攸关方在和平建设进程中的义务,但国家所有是合作的首要原则,这项原则已庄严载入《战略框架》文件本身。

5. 他认为,布隆迪专题小组的成员希望通过《布隆迪建设和平战略框架》执行情况两年期审查的各项建议 (PBC/2/BDI/L.2)。

6. **就这样决定。**

7. **Batumubwira 女士** (布隆迪外交部部长) 对委员会在布隆迪的和平建设中给予的帮助表示感谢。委员会积极参与了对优先领域的确定,以便在这些领域迅速采取行动,创造有利于持久和平的条件。然后,委员会对布隆迪的行动给予了支持,并以委员会名义呼吁成功获得巩固和平所需的途径。布隆迪政府和人民对此感激不尽。

8. 总体而言,各建设和平领域的进程均呈现良好趋势,承诺正在转化为实际行动,和平建设工作正向前推进。在施政方面,国民议会已经恢复工作并正常运转。它已经开始审议政府提交的文件。在这些文件中,有一些文件如《刑法》和《刑事诉讼法》的修正案,已经搁置很长时间了。这些法律很快就

会开始生效,这对处理基于性别的暴力和针对未成年人的犯罪这类以前没有被法律涵盖的案件有极大的帮助。负责反腐工作的司法和警察机构已经开始运转,但尚有待于进一步进行能力建设,以提高工作效率。

9. 政府与解放党-民族解放力量 (民解力量) 之间停火协议的执行以及 2008 年 6 月 10 日《马格雷斯基公报》(在公报中,双方均承诺放弃武力,以对话解决所有分歧),给安全形势带来了新的希望。正在进行的军队和国家警察职业化极大地改善了安全状况,并将促进法治建设。

10. 在法治以及打击有罪不罚现象方面,建立过渡时期司法机制的工作正在进行。这方面工作的延迟没有引起高度重视,主要原因是行政制约因素而不是政治困难。目前,各政治机构与媒体和民间社会之间的关系已经大大改善。还需要开展更多工作,但随着建设和平基金支持项目的实施,过渡时期司法机制的建设也必将得到促进。

11. 尽管总体上形势很乐观,但她仍想提出一些警告。虽然各合作伙伴方均怀着良好愿望,但是和平进程仍面临一些挑战。和平看似不可逆转,不过,在过去的日子里,政府和解放党-民解力量之间迟迟未能达成停火协议,已经阻碍了安全的恢复以及法治的建设。2010 年选举的法律框架要等到解放党-民解力量重返社会之后才能确定,否则他们会拒绝选举结果。而且,目前社会上失业率很高,复员人员前途未卜,如果得不到妥善安置,他们可能会被迫从事暴力犯罪或者重新加入新的反叛组织。因此,必须重新审查解除武装、复员以及重返社会的问题,尤其是考虑到原来动荡的周边地区仍未完全平静下来。

12. 难民的大规模回归一方面是和平的结果,另一方面正成为新的冲突根源。这种冲突发生在回归者与他们原先土地的现在占有者之间。另外,这些从国

外返回的逃亡者对其祖国在安置他们的问题上因资源匮乏表现出来的无能倍感失望。上述冲突只是问题的一部分，更多的冲突还存在于在境内流离失所者和那些一直留守在家乡的人之间。除了迫在眉睫的经济问题之外，土地所有权问题将长期存在，因为这关系到土地所有制、土地继承权的过度细分、人口过剩以及农耕方式过于原始等社会文化问题。

13. 她很高兴从刚刚通过的建议中可以看出建设和平委员会对上述问题也十分关注。布隆迪政府完全支持这些建议。然而，她告诫说，委员会与布隆迪政府达成一致对实现持久和平还远远不够。在向人们传播建设和平的理念中，政府注意到，人们对和平红利的期盼已经失去耐心了。

14. 建设和平的努力，包括基本社会服务的提供、食品安全的保障、艾滋病毒/艾滋病、疟疾和肺结核的防治以及各种战争创伤医治等，需要投入的资源将远远超出当初预计的水平。由于油价上涨等众多预料不到的因素，当初的资金预算已经不再可行。世界粮食危机（对布隆迪这样的战后恢复国家尤其敏感）、解放党-民解力量融入国家机构、解除武装、复员和重返社会倡议以及回归难民的安置等已经被列入建设和平计划需要优先解决的问题之列。

15. 为了满足所有这些需求，布隆迪政府再次请求拨付 2007 年 5 月捐助者圆桌会议上各伙伴方承诺捐助的款项。同时，布隆迪政府对那些已经履行承诺的合作伙伴表示感谢。只有捐助资金到位，政府才能够把《建设和平战略框架》和《减贫战略文件》联系起来，使两方面均能走上长期成功的轨道上来。

16. **Mulamula 女士**（大湖区问题国际会议）说，她很高兴看到，在应对布隆迪面临的挑战上，区域合作被当作一种途径。她满意地注意到，在刚刚通过的建议中，其中一条就是与布隆迪政府一起制订有关区域一体化的计划。

17. 《大湖区和平、稳定和发展公约》已经开始生效。这条消息很令人振奋。有了《公约》，在处理一些国家之间存在的问题上采取联合行动就有了坚实的法律依据。就在几年前，这些问题的处理根本就无从下手。《公约》的生效为实施各种关于和平与安全、民主与善治、经济发展与区域一体化以及人道主义和各种社会问题的项目和议定书开创了新的局面。因此，可以将它视为巩固布隆迪乃至大湖区其他国家和平的坚实基础。事实上，大湖区问题国际会议通过其新成立的秘书处已经参与到了布隆迪以及刚果民主共和国、肯尼亚、乌干达和苏丹的和平进程中。

18. 有一个问题值得大家关注，就是有必要强调《公约》的发展层面。对布隆迪来说，战后重建面临的挑战是如何确保人们能够看到《公约》带来的好处，即所谓的和平红利。大湖区问题国际会议已经组织了一系列的技术研讨会，为实施旨在应对各成员国（包括布隆迪）特殊需求的项目和议定书做准备。这些项目与这次半年期审查提出的各项建议是互相关联的，特别是在民主与善治、和平与安全以及人道主义与社会问题方面。为解决这些问题，大湖区问题国际会议提供了综合性的区域框架，供各国交流经验，为与难民回归、边境地区发展等有关的跨国界联合行动创造机会。她鼓励所有利益攸关方，包括布隆迪政府以及它的国际合作伙伴，进一步寻找为处理焦点问题采取协调行动的可能性。

19. **Ahmad 先生**（巴基斯坦）说，本次会议标志着委员会对布隆迪和平建设工作的审议进入了一个重要阶段。在和平进程中，国家的所有权和领导权至关重要。对于面临的主要挑战和需要优先解决的领域，委员会在以后的工作中应继续考虑布隆迪外交部部长提出的观点，促使承诺转化为行动，以便让老百姓早日看到和平带来的实际惠益。

20. **Viotti 女士**（巴西）说，《战略框架》的两年期审查工作以及刚才通过的建议，为巩固布隆迪的和平和促进布隆迪的发展提供了指导方针。自从有了建设和平委员会的参与，布隆迪已经发生了可喜的变化，这一点很令人鼓舞。然而，和平建设显然仍面临巨大挑战。甚至难民正在大批返回家园这种本来令人欣慰的事都成了令人头痛的问题。土地所有权问题也很棘手。考虑到全球粮食危机给建设和平与发展带来的威胁，巴西特别赞同关于寻找新途径以及调动资源，促进社会经济恢复的建议。

21. **Oyen 先生**（挪威）以挪威布隆迪与大湖区问题特使的身份发言。他说，挪威政府全盘支持刚才通过的旨在支持布隆迪和平建设的建议。他对最近布隆迪政府和解放党-民解力量关于结束敌对行动的承诺表示欢迎和支持。挪威相信，双方将会信守他们之间达成的协议，不再采取可能会阻碍和平进程的行动。同时，挪威注意到了建设和平委员会为帮助布隆迪消除贫困和恢复社会经济向国际社会发出的呼吁。因此，挪威政府指示他承诺向布隆迪提供 1 亿挪威克朗（约等于 2 000 万美元）的财政支持。这笔款项包括已经拨款的 6 000 万克朗以及在布隆迪政府、解放党-民解力量和挪威特使最近在南非举行了具有积极政治意义的历史性会晤之后直接追加的 4 000 万克朗。上述财政支持将使布隆迪政府在即将到来的关键时期能够为弱势群体建立一个安全保障机制。挪威政府希望挪威的行动能为其他伙伴国家树立一个榜样。

22. 谈到一些脆弱国家的形势，人们往往只看到问题和挑战。例如布隆迪，呈现的确是困难重重。然而，我们也不能忽视一个个细小的进步。它们正在推动着巩固和平的事业向着目标迈进。值得称赞的是，布隆迪政府及其国内的各利益攸关方都在为完成通过建设和平委员会的努力制定的建设和平议程而全力以赴。他还赞扬了区域和平倡议组织和南非促和小组。在维护布隆迪的持久和平方面，他们发

挥了不可或缺的作用。他们为非洲处理自己大陆上的问题树立了良好先例。

23. **Roelants de Stappers 先生**（比利时）回顾了 2008 年 5 月 27 日建设和平委员会召开的关于布隆迪土地问题的主题会议。他说，会议形成的文件非常好。他认为，今年内很有必要再次开会讨论这些问题。他建议从上次会议文件中的建议出发展开讨论。他还汇报说，2008 年 5 月比利时外交部组织来自 15 个国家的海外布隆迪人举行了一个研讨会，目的是向海外布隆迪人介绍布隆迪国内的近况以及设法使他们参与到布隆迪国内的经济建设中去。目前正在考虑建立一个供海外布隆迪人与他们的祖国进行合作的长期框架。

24. 他回顾说，布隆迪的立法机关已经瘫痪了好几个月，比利时正在积极对其实施能力建设，以避免再次瘫痪。关于过渡期的司法机制，已经成立了三方指导委员会，但仍有必要对在过渡期司法机制建立之前进行的全国协商的具体程序进行说明。另外，还有必要在司法部门以及协调团体之间达成微妙的平衡。

25. 在布隆迪政府与解放党-民解力量之间最近达成停火协议之后，比利时正在与布隆迪当局一起探讨实施一个“两步”计划：第一步是对民解力量的领导人进行培训，将他们融入政府机构；第二步是对前战斗人员进行培训，将他们纳入国家军队。他回顾说，解放党-民解力量的要求之一是重写布隆迪的历史。他建议由联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）参与并推动这项工作的进行。

26. **Meurs 先生**（美利坚合众国）说，本次两年期审查结果对布隆迪和平进程的各利益攸关方都是一个很好的参考。特别重要的是，明年要帮助布隆迪政府进行能力建设以及为 2010 年的选举做准备。选举问题将越来越成为其政治进程的一部分，建设和平委员会应跟踪其国内的协商一致意见，密切注视

其政治事态发展。应确保选举工作不影响全国协商和对话机制的建设。委员会必需发挥作用，鼓励各方为解决土地所有权问题和提高农业生产力（这两方面对布隆迪的长久和平至关重要）进行努力，同时分析差距，寻找机会，以便各国际利益攸关方能够延续并扩展有价值的方案。

27. **Harvey 先生**（联合王国）指出，《战略框架》的报告表明，一些方面确实已经取得了进展。为了加强善治和在所有布隆迪人之间建立一个对话框架而建立的机制以及国家军队和警察的改造就特别值得一提。在加强与周边地区国家之间的关系方面所取得的进步，尤其是通过旨在使各有关国家获得实际政治和经济利益的大湖区问题国际会议取得的进步也很令人鼓舞。

28. 联合王国仍一如既往地支持布隆迪的建设，包括促使其政府提高执政能力，以便更好地为老百姓服务，并提供诉诸公正司法的机会，完善公共金融管理机制等行政管理体系。联合王国对布隆迪议会长期瘫痪的问题一直很关注。由于议会无法运转，和平建设一些关键问题得不到解决，和平进程受到了严重影响。随着议会恢复工作，各政治党派必须寻求互相合作而不是排斥和对抗。必须将人权的保护和促进置于议程的高度优先位置。切记，对违法犯罪行为放任自流将会使暴力升级。

29. 他建议，下一次评估应包含更多对建设和平委员会所发挥作用进行的分析和自评。在审查的过程中，委员会必须考虑什么时候应该提供什么数据资料来支持审查。例如，委员会能否提供数据说明其帮助调动了多少援助资源。还有，委员会是否知道资金缺口有多大，为帮助实现目标的和平建设基金项目是否已经建立等等。

30. **Wolfe 先生**（牙买加）说，就在几个星期之前，布隆迪似乎还会重新陷入冲突，但是现在那里的局势已经有了很大改观。他支持美国代表刚才提出的

意见，明后年的选举工作虽然极其重要，但是无论如何不应扰乱目前已经形成但还很脆弱的全国共识。他还希望，和平建设基金不会被挪用于选举，选举所需的资金应通过国际伙伴的援助另外筹集。

31. 最近到布隆迪访问期间，他深深认识到，要解决面临的所有问题——例如土地所有权问题、前战斗人员解除武装、复员和重返社会以及对成千上万回归难民的安置等，必需投入大量的资金。因此，他完全支持关于建设和平委员会应继续高度重视社会经济的恢复并鼓励为此开拓调集资源的新途径的建议。

32. **Valenzuela 先生**（欧洲共同体）说，欧洲共同体特别高兴地看到，布隆迪在善治方面取得了一些进步——例如分权，在其他方面也采取了措施——例如安全和司法机构的完善。欧洲共同体对伙伴协调小组最终获得成立并正在对执行《建设和平战略框架》和《减贫战略文件》发挥着作用而感到特别高兴，这两份文件将确保实行必要的协调和协同增效作用。

33. 各伙伴方的积极参与对消除那些可能会对巩固和平的努力造成威胁的不利因素——例如脆弱的财政状况、至今才得到恢复的立法工作以及在执行停火协议中遇到的困难等非常重要。欧洲共同体一如既往地充分致力于解决《建设和平战略框架》中关于善治、消除冲突、财政支持和人道主义援助等需要优先解决的问题。由第 10 期欧洲发展基金支持的欧共体与布隆迪之间 2008-2013 年合作方案涉及金额达 1.88 亿欧元。

34. 欧洲联盟已经参与到政治事务局中，这说明欧盟已经采取实际行动。当然，在包括安全部门的改革、过渡时期司法的建立以及人权立法在内的一些重要方面，仍存在巨大的挑战。但是，欧洲共同体相信，集体努力以及布隆迪各公共机构的坚定支持在不久的将来必将获得回报。

35. **Antonio 先生**（安哥拉）说，布隆迪外交部部长的发言清楚地表明，布隆迪从来就不缺政治意识，如果援助到位，那里的问题完全可以解决。通过诊断分析，布隆迪面临的问题已经得到确认。现在是做出具体行动的时候了。

36. **Deruffe 先生**（法国）认为，回归难民的安置问题确实是面临的一大挑战。这可以仿效大湖区的区域合作方式，尤其是坦桑尼亚联合共和国的模式。然而，他认为困难不小，尤其是考虑到布隆迪已经复员但未被融入到国家武装部队的大量前战斗人员。

37. 法国很高兴地看到，布隆迪的治安状况虽然还不稳定，但是与 4 月份时候的糟糕局面（当时解放党-民解力量对布琼布拉发起了进攻）相比，已经大为改观。令人满意的是，现在解放党-民解力量已经停止了对抗，回到了谈判桌旁，《全面停火协议》已经生效。下一步，民解力量应该积极参与到布隆迪的政治活动中去。布琼布拉会议形成的关于解除武装、复员和重返社会以及安全部门改革的建议，载有一些建设和平委员会在以后的工作中应加以考虑的内容。

38. 国民议会工作的恢复非常重要，因为关于人权、刑法改革、废除死刑等很多重大问题的法律草案需要由该机构议定。

39. 最后，他提请大家关注全球粮食危机和不断飚升的能源价格正在对布隆迪政府提高其人民生活水平的努力造成破坏。

40. **Malgas 先生**（南非）对布隆迪最近在建立包容的、持久的和平方面不断取得进展表示欢迎。然而，一些方面依然困难重重，比如土地所有权、安全部门改革、解除武装、复员和重返社会以及消除贫困等。全球粮食和能源危机更是使这些问题雪上加霜。要想赢得和平，必须克服这些困难。因此，他完全

支持布隆迪外交部部长关于国际社会和捐助者应尽快兑现援助承诺的呼吁。

41. **Kodera 先生**（日本）说，在对解除武装、复员和重返社会以及安全部门改革等领域的进展进行评估时，定期监督和分析形势很重要。这不仅是为了确保有效执行《战略框架》，而且也是为了分析局面是否正在向可持续和平发展的目标推进。

42. 过去几个月布隆迪政治上的连续动荡严重破坏了布隆迪政府、和平建设委员会和其他利益攸关方的努力，并打击了潜在的新伙伴参与和平建设的信心。政府与解放党-民解力量之间已经签订了停火协议，所有利益攸关方均应抓住这个机会，深化他们的参与，为确保布隆迪实现和平与稳定而努力。建设和平委员会应继续发挥作用，努力争取持续的国际关注以及调动国际资源，同时密切监测局势的进展，以便国际社会能够对当地的需求做出快速有效的反应。

43. 政府只有对援助物资真正拥有所有权而且此所有权得到各方的尊重，援助才能真正发挥作用。因此，应该进一步鼓励和支持布隆迪政府的工作，和平建设委员会应继续在争取布隆迪所需要的支持和援助方面发挥重要作用。日本政府也伸出了援助之手，帮助布隆迪解决其面临的一些重大挑战，尤其是在帮助难民和国内流离失所者重返社会方面。

44. 粮食和石油价格的上涨正在影响布隆迪的和平建设。这是不可避免的事情。为了缓解这方面的困难，日本已经通过世界粮食计划署向布隆迪提供了紧急粮食援助。2008 年 6 月举行的第四次东京国际非洲发展会议，强调了近年来非洲在巩固和平方面取得的进步。在会议期间，布隆迪第二副总统与日本首相举行了双边会谈。后者在会谈中重申了日本对布隆迪和平建设事业的强烈支持。

45. **Batumubwira 女士**（布隆迪）说，看到国际社会对布隆迪的福祉做出承诺，她甚感欣慰。各委员会成员显然非常明白采取行动的紧迫性以及建立快速灵活的援助机制的必要性（无论是针对财政支持还是项目的执行）。她特别感谢挪威在追加财政援助方面的迅速行动。

46. 关于大家刚才提到的一些问题，她说，其中土地所有权问题将会长期存在——其实这个问题在战争爆发之前就已经存在——因为布隆迪人多地少，而且其经济基本上还是依赖于农业。经济模式必须改变，但是对一个刚从长期的冲突战乱以及 40 年的独裁统治中走过来的国家来说，这不是一天两天的事。有些方面还必须依赖于地区合作。布隆迪已经看到地区合作的很多优势。建设和平委员会在推行它为布隆迪筹集资源的倡议时，应该鼓励对卫生和教育领域提供援助，因为这两个领域对将布隆迪从一个几乎纯粹依赖农业的国家转变为一个有更多选择的国家非常关键。

47. 关于前战斗人员解除武装、复员和重返社会的问题，必须重新审查原来的思路。随着解放党-民解力量复员和重返社会计划的实施日益临近，才发现规模与原来预计的不一样了。如果要确保公平和平等，必须投入大量的资源。

48. 关于《全面停火协议》的政治影响，她解释说，解放党-民解力量的一些正常、合法的要求通过现有机制就可以满足。有一些解放党-民解力量特有的问题则必须通过讨论才能找到解决办法。主要问题是，布隆迪的《宪法》不承认由单一民族组成的政党。然而解放党-民解力量正是由胡图族人组成的单一民族团体。那么，如果该团体要注册为合法的政治党派，不但它的军事功能要与政治功能剥离——这方面的工作即将进行，而且它的名称和成分组成也必须改变。

49. 解放党-民解力量再次提到了重写布隆迪历史的问题。他们也许忘了，这个问题在《阿鲁沙和平与和解协定》中已经得到解决。布隆迪的历史肯定要重写，因为所有布隆迪人都必须明白他们的国家发生了什么，而且更重要的是他们要知道怎么去避免悲剧重演。

50. 关于过渡时期司法，她说，搞好前期的全国协商工作极其重要。搞好了全国协商，真相与和解委员会的成立就可以有条不紊地进行。所有布隆迪人都应该有说出和了解事实真相的机会，并且都可以为找到和解的最佳办法发表他们的意见。她认为在司法机关以及调解团体之间找到合适的平衡点并不困难。重要的是确保整个行动能够使布隆迪人拥有和平的未来。

51. 她同意关于最近立法机关瘫痪是一件不幸的事的说法。对此，她请委员会放心。她说，国民议会和政府部门都在加紧工作，弥补失去的时间。她回顾说，布隆迪过去拥有民主的日子太短了，加起来也就区区三年左右。因此，她很高兴比利时能够继续帮助布隆迪进行司法机关的能力建设。必须进一步明确，司法机关的角色就是人民的代表，其职责就是通过立法确保国家的正常运转。

52. 行政管理部门也需要进行能力建设，但情况不一样。政府雇员一旦获得某种程度的培训，就会辞职而去。那是必然的，因为政府雇员的工资实在太低。因此，他们一旦拥有一些技能，就会投奔到非政府组织或国际组织那里去，或干脆到邻国寻找出路。这又回到了财政支持问题上。如果政府部门的工资水平得不到提高，那么，先是培训公务员，然后失去他们，这样的循环不会停止。

53. **McAskie 女士**（主管建设和平支助事务助理秘书长）说，她从一开始就一直参与建设和平委员会的工作，她对目前的进展情况感到满意。她说，这是集体努力的结果。虽然一个国家的和平建设需要

外来的支持与援助，但是如果没有内部的动力，一切都无从谈起。布隆迪也不例外。尽管她很快就要从主管建设和平支助事务助理秘书长职位上卸任，她仍将继续关注布隆迪的和平发展进程。

54. **主席**说，他在布隆迪专题小组主席一职上的任期也即将届满。值此机会，他对小组的所有成员在过去两年中表现出来的合作精神与宽广胸怀表示感

激。布隆迪人民巩固和平与追求美好生活的决心给他留下了深刻的印象。同样令他难以忘怀的是布隆迪的邻国以及南非协调小组支持布隆迪以及寻找一条非洲人处理非洲事的途径的决心。他还对国际社会对布隆迪的和平发展事业随时准备伸出援助之手的奉献精神表示欢迎。

中午 12 时 30 分散会。